

# مستشار ضحايا أعمال العنف



**LWL**

Für die Menschen.  
Für Westfalen-Lippe.

**LVR** 

Qualität für Menschen

## فهرس المحتويات

2	المقدمة	1
3	العنف	2
3	ردود الفعل	3
4	عواقب العنف	4
5	الذاكرة	5
5	الشعور بالذنب؟	6
5	الاغتصاب	7
6	الجاني أحد معارفي	8
6	التعامل مع العنف	9
7	ما الصدمة النفسية؟	10
7	متى تكون المساعدة ضرورية؟	11
8	<b>مَنْ يمكنه المساعدة؟</b>	<b>12</b>
	تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته/إدارة الحالات	13
9	في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند	9
10	خط الاستعلامات 6 654 0800-654 لضحايا العنف	14
10	عيادات خارجية لعلاج الصدمات	15
11	قانون تعويض الضحايا	16
11	نطاق سريان القانون	17
11	شروط الأهلية	18
12	حجا للإعانات	19
13	أسباب الرفض	20
13	الهجوم باستخدام سيارة	21
14	<b>الغاوين</b>	<b>22</b>
22	التغطية الإقليمية	22

## 2 العنف

عندما تعرضت للعنف، فإنك على الأرجح تعرضت لموقف لم تتعده في حياتك اليومية العادية. فموقف كهذا، غالبًا ستعايشه بصورة سريعة أو بطيئة كحدث غير واقعي، كما في الأفلام؛ حيث أن بعض الأشخاص يتابعون أنفسهم في هذه اللحظات الحرجة دون تدخل، أو يعتقدون أصلاً أن الموقف لا يخصهم. حتى إنهم لا يشعرون بالألم إلا بعد مرور فترة من الوقت، بعدما ينتهي كل شيء. وفي بعض الأحيان لا يمكنهم تذكر أجزاء مهمة من الموقف، في حين أن تفاصيل أخرى تعلق بشدة في الذاكرة. يرتكز الكثير من الضحايا للغاية (لا يعودوا يعرفون أين هم، ولا ما يحدث بالفعل، ولا كيف حدث هذا الأمر) أو يفعلون أشياء غير عادية بالنسبة لهم على الإطلاق. نستخلص من هذا الأمر حقيقة مهمة: لقد حدث لهم تغيير في الصحة العقلية وهم يحتاجون إلى مساعدة مهنية.

## 3 ردود الفعل

يمكن تقسيم ردود الفعل تجاه العنف إلى ثلاثة أقسام تتبع بعضها بعضًا:

رد فعل الصدمة

مرحلة التأثير

مرحلة التعافي

تحدث في البداية عادة حالة تُشبه الصدمة، يكون فيها المتضرر منفعلاً أو مرتبكاً أو حزيناً أو غاضباً للغاية. ويشعر بعض الضحايا أنهم تحت تأثير المخدر. وتراجع هذه الحالة بعد عدة ساعات أو أيام. يُطلق علماء الصدمة النفسية على الفترة التي تليها، مرحلة التأثير، ويمكن أن تستغرق عدة أسابيع. يحاول المتضررون فيها التعامل مع تجربة العنف ويتحسسون طريق العودة إلى حياة طبيعية. ويظلون خلال هذا الوقت تحت تأثير الحادث بشكل كبير. وحتى خلال هذا الوقت، يظهر عادة الغضب والخوف والاكتئاب وعدم الثقة بالنفس ومشاكل في النوم بالإضافة إلى صعوبات أخرى. وبعد فترة من الزمن، يسترد أغلب الأشخاص عافيتهم بعد التجارب المروعة. المهم أن تأخذ وقتك، وألا تدفع نفسك للتعامل مع تجربة العنف. خذ كامل الوقت الذي تحتاجه. ولا تدع الآخرين يدفعونك. فكلما تقدمت بتأن، زادت سرعتك في الوصول إلى هدفك.

ولكن: لا يصل جميع المتضررين خلال بعض من الوقت إلى مرحلة التعافي التي يضعوا فيها حادثة العنف خلف ظهورهم. وللأسف، يتعين على بعض ضحايا العنف توقع حدوث أضرار صحية جسيمة ودائمة، وذلك نتيجة الصدمة النفسية والإصابة التي عانوا منها. ويمكن – حسب الظروف – أن تدوم هذه العواقب لعدة سنوات. حيث أن البعض يتضرر من هذه العواقب بشدة أكثر من غيرهم. ويتعلق هذا الأمر بعدة أشياء من بينها شدة العنف وظروفه التفصيلية، وكذلك بإمكانية الشعور بالأمان مرة أخرى. وربما تشعر، خاصة في مرحلة الصدمة ومرحلة التأثير، بتغيير شامل. ولكن حتى في موقف كهذا، يمكنك أن تصل إلى مرحلة التعافي، التي تتمكن فيها بتأن من العودة إلى حياة طبيعية مرة أخرى والتعامل مع الصدمة.

## 1 المقدمة

يمكن أن يصبح أي شخص ضحية لعمل من أعمال العنف، فجميعنا نواجه الجرائم يوميًا في مجتمعنا. ونتمنى – في أسوأ الأحوال – أن يتمكن أقاربك وعائلتك وكذلك أصدقائك من إنقاذك ومساعدتك. كذلك يملك ضحايا العنف الحق في إقامة دعوى ضد الدولة. حيث أن لديهم الحق في استعادة سلامتهم الجسدية والنفسية. ويُمثل قانون تعويضات ضحايا أعمال العنف (قانون الأساس الذي تقوم عليه المدفوعات التعويضية. يقدم موظفو OEG – تعويض الضحايا (LWL) والاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبييه (LVR) الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند النصائح والمعلومات لضحايا أعمال العنف ولأقربائهم. وفي تلك الأثناء، يقومون بالتواصل على سبيل المثال مع الشرطة، وكذلك مع مؤسسات غير حكومية مثل جمعية فايسر رينج المسجلة. نود من خلال هذا التعاون تقديم أفضل مساعدة ممكنة للضحايا. من المفترض أن يساعدك هذا الكتيب على التعامل مع العنف، الذي تتعرض له، بصورة أفضل. حيث نوضح لك العواقب المحتملة ونقدم لك المساعدة حول كيفية التعامل مع المواقف المزعجة للغاية على نحو أفضل، حتى تنعم مرة أخرى بحياة هانئة في أقرب وقت ممكن. وفي الوقت نفسه، نُطلعك على أسس قانون تعويض الضحايا ونقدم لك في نهاية الكتاب مجموعة من العناوين المفيدة.

كولونيا/مونستر 2020



أولريكة لوبيك  
مديرة الاتحاد الإقليمي  
لمقاطعة راينلاند



ماتياس لوب  
مدير الاتحاد الإقليمي  
لمقاطعة فيستفالن لبييه

## 5 | الذاكرة

إن جزءًا كبيرًا من الضحايا لا يستطيعون تذكر ماذا حدث على وجه التحديد. حيث تعود الذاكرة إليهم مع الوقت، خطوة بخطوة. وغالبًا، يكون من الصعب استيعاب كيف حدث الموقف. وفي بعض الحالات، لا يمكن توضيح خلفيات الحادث.

## 6 | الشعور بالذنب؟

يعتقد ضحايا جرائم العنف في بعض الأحيان أنهم مذنبون أو على الأقل مشاركون في الجريمة. وربما يُتهمون نوعًا ما من أشخاص غير منحازين أو حتى من أصدقائهم أو أقاربهم، خاصة في حالات الاغتصاب. ويمكن أن يحدث هذا الأمر أيضًا في صورة غير مباشرة («لو كنت أنا لما حدث...»). إن مثل هذه الاتهامات مرهقة بشكل كبير ويمكن أن تؤدي إلى شك عميق في الذات. ولا تنطبق على الغالبية العظمى من الحالات! وفي معظم الحالات التي يتم فيها اتهام الضحية، يحدث ذلك فقط لأن الناس لا يسعون إلى تفسير منطقي لأعمال العنف أو أن التفسير في حد ذاته غير ممكن.

## 7 | الاغتصاب

يعتبر الاغتصاب واحدًا من أكثر الاعتداءات المؤلمة التي يمكن أن يمر بها الإنسان. ولهذا، من الصعب التعافي من هذه التجربة. حيث يُعرف الاغتصاب بأنه إذلال وإهانة عميقة وانتهاك للكرامة الإنسانية. ويمكن للاغتصاب أن يزعزع جذور الثقة في الآخرين وفي النفس وحتى في أعضاءك. إن معالجة كل هذا أو نسيانه، يُعد أمرًا صعبًا للغاية. حيث يظهر بشكل منتظم تقريبًا شعورًا بالاشمئزاز من النفس أو من الآخرين، وإحساسًا بالاستسلام، ومشاكل مع شريك الحياة، ويدوم هذا الشعور لفترة طويلة. ويصعب معالجة هذا الشعور بشكل فعال دون الحصول على مساعدة مهنية. وللأسف، لا يُظهر الأصدقاء أو الأقارب أو الزملاء لضحايا الاغتصاب في كثير من الأحيان سوى القليل من التفهم. وعلى العكس من ذلك، تتغذى أحاسيس عدم الثقة بالنفس والتي تجعل الرجال والنساء الذين يعانون هذه الأحاسيس، يشعرون بالعذاب.

## 4 | عواقب العنف

من الممكن أن يعاني ضحايا أعمال العنف من مجموعة مختلفة من الظواهر، من بينها على سبيل المثال:

- اضطرابات في النوم،
- وكوابيس،
- وتكرار دائم لمعايشة موقف الجريمة،
- واكتئاب،
- وقلق.

- ويعاني البعض من
- اضطرابات عصبية أو
- صعوبة في التركيز أو
- انعدام ثقة عميق تجاه الآخرين.

وينشط الخوف مرة أخرى سريعًا في الأماكن وفي المواقف التي تذكرهم بالحادث ولو من بعيد. لذلك، لا يجرؤ على الخروج من المنزل من هؤلاء المتضررين إلا القليل. وأحيانًا توجد تغييرات تدريجية لا تربط الضحايا بالتجربة المؤلمة. إنهم يلاحظون على سبيل المثال أنهم لا يشعرون بالسعادة تجاه أي شيء وكل شيء عندهم سيان، أو أنهم يشعرون دائمًا بعدم الارتياح، وينفعلون على أقربائهم وأصدقائهم وكذلك على زملائهم. والبعض ممن يعانون من صعوبات في التركيز، هم في الأصل غائبون داخليًا أو يعانون صعوبات في التركيز. ومن المفترض ألا تظهر كل هذه المشاكل. ولا تكون هذه الشكاوى قوية للغاية عند أغلب المتضررين أو أنها تهدأ بعد فترة قصيرة. وإن لم يجر الأمر على هذا النحو، يمكن أن يكون هذا دليلاً على أنك تنتمي إلى مجموعة المتضررين الذين ترتفع عندهم مخاطر تطور العواقب على المدى البعيد (مجموعة المخاطرة).

لذلك، اسأل نفسك من وقت إلى آخر، هل تتحسن بتأنٍ حاليًا مرة أخرى، أو إلى أي مدى اختلفت حياتك مقارنة بالماضي.

## 10 ما الصدمة النفسية؟

يعاني ضحايا أعمال العنف في كثير من الأحيان من صدمة نفسية. وتُعد الصدمة بمثابة جرح وانتهاك للنفس. وبالتأكيد يمكن مقارنة هذه الصدمة بالإصابات الجسدية: فحتى الجروح النفسية تحتاج إلى عناية وفترة من الزمن للتعافي. إن الصدمة هي تجربة مؤلمة تقوم النفس تلقائيًا بتطوير ردود فعل وقائية لمواجهةها. يحدث هذا على سبيل المثال من خلال إقناع الشخص نفسه أن الحادثة لم تحدث من الأساس أو أن يتجاهل الشخص جميع الذكريات والمشاعر المرتبطة بها. وتعد معظم التغييرات غير المألوفة التي يمكن أن يلاحظها الشخص في نفسه، هي محاولات الوقاية تلك.

## 11 متى تكون المساعدة ضرورية؟

إنه أمر طبيعي أن تحصل على المساعدة عند تعرضك لجروح نفسية، تمامًا كما يلجأ الشخص المصاب جسديًا إلى الطبيب. مباشرة في الأيام الأولى، عندما تكون الأمور ما تزال ربما سيئة للغاية، يتعين ألا تخلق لنفسك ما يمنعك من التوجه إلى أحد مراكز تقديم المشورة، مثلًا عيادة خارجية لعلاج الصدمات (مرفق العناوين بداية من صفحة رقم 16). هنا سيحدد متخصصون، ما إذا كنت تنتمي إلى مجموعة المخاطرة للتطور على المدى البعيد وكيف يمكن مساعدتك. تهدف المساعدة النفسية إلى ما يلي:

■ المساعدة في الصعوبات التي تواجهها خلال الحياة اليومية

■ المساعدة في التعامل مع المشاعر المؤلمة

وبالتالي، يمكن تصحيح عملية المعالجة بشكل مبكر أو إسراعها أو جعلها أيسر.

## 8 الجاني أحد معارفي

إذا كانت الضحية تعرف الجاني قبل الحادثة، فإن هذا الأمر يكون مؤلمًا بشكل خاص. يتساءل الكثير من المتضررين عن السبب الذي أدى إلى اندلاع العنف وما إذا كانوا قد ارتكبوا خطأ ما. كيف يُفترض بالشخص أن يتصرف إذا كان الجاني هو في الوقت نفسه صديق قديم، أو ربما يكون شريك الحياة أو أحد الأقارب؟ إن الموانع حينها مثل اتخاذ خطوات قانونية تجاه الجاني، ليست أمرًا غريبًا. حيث يظهر الموقف برمته في كثير من الأحيان متشابكًا إلى حد كبير، لدرجة يفقد معها الشخص نفسه البصيرة ولا يعرف ما ينبغي عليه فعله. يجب عليك الأخذ بعين الاعتبار المساعدة التي تقدمها مراكز المشورة، على سبيل المثال مركز الاستشارات العائلية أو المراكز الأخرى (تقدم لك إدارة المدينة أو البلدية العناوين).

## 9 التعامل مع العنف

خذ وقتك من أجل التعافي! وانتبه إلى قدرتك على الشعور بالأمان، وتحدث مع أصدقائك وكذلك أقاربك الذين تثق حقًا فيهم. وامنح نفسك الراحة التي تحتاجها في المقام الأول. ما يزال بعض الضحايا يتعافون من ذكريات مؤلمة للغاية. والبعض الآخر، لديهم القدرة على تذكر تلك الذكريات والإعراض عنها. حاول أن تجد التوازن المناسب بين التذكر والرغبة في النسيان، وبالتالي يمكنك معالجة هذه التجربة تدريجيًا، دون أن تثقل كاهلك أو أن تضع نفسك تحت ضغط. ابحث عن أشخاص يمكنك أن تثق بهم، ولا تخجل من أن تُطلعهم على همومك ومخاوفك.

## 12 مَنْ يمكنه المساعدة؟

إن اعتراف الدولة بضحايا العنف على أنهم ضحايا لأعمال عنف والعواقب التي تنتج عن ذلك، أهم من الملاحقة القضائية. وهذه تعتبر مهمة الاتحاديين الإقليميين معاً، اللذين يتحملان مسؤولية خاصة تجاه ضحايا العنف.

ولكم يسعد (OEG). وربما يحق لك رفع دعاوى قضائية وفقاً لقانون تعويض الضحايا الموظفين بأن يشرحوا لك إجراءات رفع الدعوى. إنهم مدربون على التعامل مع المتضررين وسيناقشون استفساراتك بحساسية. وبشكل عام، ستكون المحادثات الشخصية سرية وستجري في جو هادئ. ويمكنك بالتأكيد أن تصطحب معك شخصاً تثق به. يُرجى إمعان النظر: باعتبارك ضحية لعمل من أعمال العنف فإنك لا تلتمس شيئاً من أحد. بل على العكس، أنت صاحب حق في الحصول على مساعدة خاصة، وكذلك حتى عندما توبخ نفسك، أنك لم تنتبه إلى الخطر في الوقت المناسب. إن الاتحاديين الإقليميين يسعيان جاهدين لمساعدتك على تخطي عواقب العنف. ويتعاونان في ذلك مع المكلفين من الشرطة بحماية الضحايا. يمكن أن يتواصل جميع رجال الشرطة مع المكلفين بحماية الضحايا مباشرة بعد وقوع عمل من أعمال العنف. لا تخجل من الاستفسار عن ذلك.

## 13 تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته/إدارة الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند

في الحالات المعقدة، غالباً يحتاج ضحايا أعمال العنف رعاية ودعمًا واسع النطاق. تعطي إجراءات رفع الدعوى للمتضررين من النظرة الأولى انطباعاً بأنها صعبة وتطرح العديد من التساؤلات حول الاستحقاقات الممكن.

ويُعد الهدف من تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته ومن إدارة الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند، هو اصطحاب ضحية العنف خلال إجراءات رفع الدعوى وفقاً لقانون تعويض الضحايا وتوضيح المساعدات اللاحقة. يحصل مقدمو الدعوى من خلال تعاون وثيق بهذه الطريقة على مساعدة ملائمة ومنظمة بصورة جيدة وفقاً لاحتياجاتهم في الوقت المناسب.

يقدم لك تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته وإدارة الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند

- النصيحة قبل رفع الدعوى،
- ويُجرون معك حوارات شخصية في بيئة آمنة، ويقدمون لك الدعم
- والنصيحة خلال جميع إجراءات رفع الدعوى،
- ويوضحون حاجتك للمساعدة ويوفرون مساعدة سريعة،
- مثل العلاج في عيادة خارجية لعلاج الصدمات)،
- ويطلعونك على الوضع الراهن،
- وينسقون سير العمليات داخل الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته
- والاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند، ويبرمون اتفاقات مع مقدمي الإعانات.
- الاجتماعية الأخرى

نتمنى أن تعود سريعاً إلى حياتك اليومية. لذلك، يتوفر لك من خلال تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته وإدارة الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند، في أي وقت مسؤولون ثابتون للاتصال، يقدمون لك مساعداتٍ غير بيروقراطية.

## 17 نطاق سريان القانون

يسري القانون على الاستحقاقات الناجمة عن أعمال العنف، المرتكبة اعتباراً من 16 مايو/أيار 1976 في أراضي الاتحاد أو في سفينة أو طائرة ألمانية. ومنذ 1 يوليو/تموز 2009، أصبح بالإمكان أيضاً تقديم إعانات مالية على هيئة مبالغ تُدفع لمرة واحدة وتدابير ضرورية للعلاج، فيما يتعلق بالأفعال التي تُرتكب خارج البلاد. وبالنسبة للأشخاص الذين عانوا من أذى لحق بصحتهم نتيجة أعمال عنف في فترة ما قبل 16 مايو/أيار 1976 في أراضي الاتحاد أو ألمانيا الشرقية حتى 2 أكتوبر/تشرين الأول 1990، يمكنهم أيضاً الحصول على إعانات من خلال "تعويض عن المشقة". ومع ذلك، يُشترط هنا أن يكون المستحقون

قد تعرضوا وهدموا لإعاقة عنيفة جراء هذا الإيذاء (درجة الإيذاء) على الأقل 50 (GdS) ، وأن يكونوا فقراء ، ومحل إقامتهم أو ماوهم يقع ضمن نطاق سريان قانون تعويض ضحايا أعمال العنف

ويعتمد كون الشخص "فقيراً" على معدل دخله.

## 18 شروط الأهلية

يجب وقوع أحد أعمال العنف. وعمل العنف في ضوء القانون هو "اعتداء عنيف غير قانوني يُرتكب عمدًا ضد شخص ما". ووفقاً لقانون تعويض الضحايا، فإن هذا يشمل أيضاً "الإضافة المتعمدة للسم"، و"التسبب بإهمال في تعريض بدن شخص آخر وحياته للخطر عن طريق جريمة تُستخدم فيها مواد خطيرة، مثل الإحراق المتعمد أو الهجوم بالقبائل". والمتضرر أيضاً هو من عانى من أذى لحق بصحته خلال الدفاع المشروع عن النفس ضد هجوم عنيف متعمد. والمستحقون هم المتضررون أو ذوهم، سواء كانوا مواطنين ألمان أو أجانب. وفي 1 يوليو/تموز 2009، امتدت دائرة الأشخاص تلك لتشمل الأقارب حتى الدرجة الثالثة: بنات الإخوة وأبناء الإخوة والعمات والخالات والأعمام والأخوال، المقيمون في أراضي الاتحاد ولو بغرض الزيارة. وبالنسبة للأجانب المقيمين في ألمانيا، والسياح والزوار، تسري عليهم متطلبات أهلية وأنظمة خاصة، فيما يتعلق بنوع ونطاق الإعانات الممكنة في كل حالة على حدة. ولا تُمنح الإعانة إلا بناءً على طلب.

وتعتمد بداية تقديم الإعانة على وقت تقديم الطلب. لذلك يوصى بتقديم الطلب على الفور. ويكفي تقديم طلب غير رسمي إلى أيٍّ من الاتحادات الإقليمية ذات الصلة. ولعمل ذلك، يمكنك أيضاً استخدام بطاقات الرد المجهزة (في الظرف)، وسوف تتلقى رسالة أخرى من الرابطة الإقليمية ذات الصلة. كما يمكن أيضاً تقديم الطلب إلى مؤسسات الضمان الاجتماعي الأخرى، كصندوق تأمين صحي، أو مؤسسة تأمين المعاش التقاعدي، وفي البلديات. ويلزم أن يقدم المتضررون شكوى جنائية أو طلب ملاحقة قضائية. كما يجب أن يقدم المتضررون هذه المساهمة لتوضيح الواقعة وملاحقة الجاني.

## 14 خط الاستعلامات 0800-654-654-6 لضحايا العنف

يمكنك الاتصال بالرقم المركزي المجاني 0800-654-654-6 في ولاية شمال الراين ويستفاليا وستتواصل حينها مباشرة مع الاتحاد الإقليمي المسؤول عنك. أي أنك تتواصل مع كل من تنسيق الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته، وكذلك مع إدارة الحالات في الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند. وسيتم اطلاعك بسرية تامة على إمكانيات المساعدة المتاحة وعن مزيد من شركاء الحوار. يمكنك في غير أوقات العمل الرسمية، كتابة اسمك ورقم هاتفك على شريط. وسيتم الاتصال بك في أقرب وقت ممكن.

## 15 عيادات خارجية لعلاج الصدمات

عندما تحتاج النفس إلى الإسعاف الأولي، يجب معالجتها سريعاً. لذلك، أسست ولاية شمال الراين ويستفاليا عيادات خارجية متخصصة لعلاج الصدمات لضحايا العنف. ومرفق عناوين هذه العيادات داخل ولاية شمال الراين ويستفاليا. توجه مباشرة إلى واحدة من هذه المؤسسات عندما تحتاج إلى المساعدة السريعة. وما دام لم تُذكر أي عيادات خارجية لعلاج الصدمات في المنطقة المحيطة بك، يتعين عليك التواصل مع الاتحاد الإقليمي ذي الصلة (مُرفق العناوين). وهناك، تحصل على المعلومات الأولية حول إمكانيات الحصول على مشورة الخبراء. وستحصل في هذه المؤسسات على مساعدة في البحث عن:

- مجموعة مساعدة ذاتية حدث معهم تقريباً ما حدث معك،
- وفي البحث عن مركز لتقديم المشورة لمجموعات الضحايا الخاصة،
- وعن طبيب معالج مُدرّب وبملاك خبرة بشكل خاص في معالجة تجارب الصدمة،
- وكذلك مساعدة في البحث عن علاج نفسي طويل الأمد للمرضى غير المقيمين في مستشفى.

يقدم كذلك النصائح والمعلومات، الأشخاص المكلفون من الشرطة بحماية الضحايا والمؤسسات وجمعية رعاية (Weisse Ring e. V.) غير الحكومية مثل جمعية فايسر رينج المسجلة وكذلك جمعية (Paritätische Wohlfahrtsverband e.V.) المساواة المسجلة (Frauenberatung NRW) "استشارات المرأة في ولاية شمال الراين ويستفاليا (طالع صفحة رقم 21).

## 16 قانون تعويض الضحايا

من عانى من أضرار صحية ناجمة عن أعمال عنف، يمكنه الحصول على إعانات وفقاً لقانون (OEG) تعويضات ضحايا أعمال العنف.

## 19 حجم الإعانات

ويشمل ذلك على سبيل (BVG). تُقدم الإعانات وفقًا لأحكام قانون الرعاية الاتحادي:

- المثاللمداواة وعلاج المرضى بما في ذلك وسائل المساعدة المطلوبة
- بدل رعاية
- معاش عجز
- رعاية ذوي الضحايا من الأرمال والأرامل والأيتام والآباء
- تكاليف الجنازة ومنحة الوفاة
- التعويضات المالية/تعويضات المعاش الأساسي

ولا يُدفع تعويض عن الألم. ومن حيث المبدأ، لا يُعوّض المتضررون عن الأضرار المادية والأضرار التي تلحق بالممتلكات. ويستثنى من ذلك أدوات المساعدة التي تُرتدى على الجسم (النظارات أو العدسات اللاصقة أو طقم الأسنان). وعلاوة على ذلك، قد يحق لك الحصول على إعانات رعاية، حسب الحالة. ويشمل ذلك:

- المساعدة في الرعاية
- المساعدة في الحفاظ على ميزانية المنزل
- مساعدة المسنين
- المساعدة على الاستشفاء
- مساعدات للمشاركة في الحياة العملية
- المساعدة على الاندماج/المساعدة في الأوضاع المعيشية الخاصة
- مساعدة المرضى
- إعانة التربية
- المساعدة في الحصول على سكن
- مساعدة تكميلية في توفير مصاريف الحياة

## 20 أسباب الرفض

يتوجب رفض الطلبات، إذا تسبب المتضرر في الإيذاء أو إذا كان سلوكه هو سبب حدوث الإيذاء. كما أن المشاركة النشطة في النزاعات السياسية والعسكرية للمواطنين الأجانب في موطنهم أو تورطهم في جريمة منظمة، يؤدي أيضًا إلى استبعاد الإعانات. وقد تُرفض الإعانات بموجب قانون تعويض الضحايا، إذا قَصُر المتضرر في بذل ما بوسعهِ للإسهام في توضيح الواقعة وملاحقة الجاني، ولا سيما عن طريق تقديم شكوى جنائية فورية.

## 21 الهجوم باستخدام سيارة

تندرج الهجمات المتعمّدة باستخدام سيارة خاصة أو شاحنة أو مقطورة كذلك ضمن قانون تعويض الضحايا. ويمكن من ثم المطالبة بالإعانات نفسها .

إذا وقع الهجوم قبل يوم 2021.06.10، فلا يسري القانون. وفي هذه الحالة يمكن توجيه طلب إلى صندوق التعويض عن الأضرار من حوادث السيارات لدى جمعية فيركيرز أوبفر هيلفه المسجّلة (Verkehrsoferhilfe e.V.) (لبيانات الاتصال طالع صفحة 23).

## 22 العاوين

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته-مكتب خاص بشؤون قانون التعويضات الاجتماعية

Von-Vincke-Str. 23–25  
48143 Münster

هاتف: 0251591-8000

فاكس: 0251591-8009

الموقع على الإنترنت: [www.lwl.org/LWL/Soziales/SER](http://www.lwl.org/LWL/Soziales/SER)

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند – قسم التعويضات الاجتماعية

Deutzer Freiheit 77–79

50679 Köln

هاتف: 0221809-5401

فاكس: 0221809-5402

الموقع على الإنترنت: [www.ser.lvr.de](http://www.ser.lvr.de)

## عيادات خارجية لعلاج الصدمات في ولاية شمال الراين ويستفاليا

مستشفى آخن الجامعي (Universitätsklinik Aachen)

هاتف: 02418080770 (للأطفال والشباب)

هاتف: 0241808963 (للبالغين)

مستشفى أليكسيانر في مدينة آخن ذ.م.م. (Alexianer Aachen GmbH)

قسم العيادة الخارجية النفسية

هاتف: 02414770115200 (للبالغين)

مستشفى لبيته (Klinikum Lippe) في مدينة باد زالتسوفلن

الطب النفسي للأطفال والشباب – عيادة خارجية لعلاج الصدمات

هاتف: 052223689-4401 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة بيدبورغ-هاو

(Klinik Bedburg-Hau-LVR)

الطب النفسي للأطفال والشباب، والطب النفسي الجسدي، والعلاج النفسي

هاتف: 02821813401 (للبالغين)

هاتف: 02821813402 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة بيدبورغ-هاو

(Klinik Bedburg-Hau-LVR)

مستشفى شتيرنبوش كلينيك (Sternbuschklinik) في مدينة كلينه

هاتف: 028213050 (للبالغين)

هاتف: 02821810 (هاتف الطوارئ)

المستشفى الإنجيلي (Evangelisches Krankenhaus) في مدينة بيلفلد

العيادة النفسية الخارجية ، هاتف: 052177278526 (للبالغين)

المستشفى الجامعي في بوخوم التابعة للاتحاد (Universitätsklinik Bochum-LWL)

الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته عيادة خارجية لعلاج الصدمات

هاتف: 02345077-872862 (والرقم 5077 – للصدمات) (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة بون (Klinik Bonn-LVR)

العيادة النفسية الخارجية

هاتف: 02285512850 (للأطفال والشباب)

هاتف: 02285513131 (للبالغين)

في مدينة داتلن (Vestische Kinderklinik) مستشفى فيستيشيه للأطفال

الطب النفسي للأطفال والشباب، هاتف: 02363975-470 (للأطفال والشباب)

في مدينة دينسلاكن (St.-Vinzenz-Hospital) مستشفى معهد فينتسين

هاتف: 02064441240 (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في دورتموند – مستشفى إليزابيث

(Klinik Dortmund-LWL – Klinik-Elisabeth)

الطب النفسي للأطفال والشباب، والعلاج النفسي هاتف: 0231913019-0

(للأطفال والشباب)

في مدينة أوسكيرشن (Hospital-St. Marien) مستشفى معهد مارين  
قسم الطب النفسي والعلاج النفسي السريري  
هاتف: 02251901102 (للبالغين)

مؤسسة كاثارينا كاسبر فيانوبيس ذ.م.م. (Katharina Kaspar ViaNobis GmbH)  
في مدينة جانتلت،  
هاتف: 021159517 (للبالغين)

مستشفى بيرجمانسهايل ومستشفى الأطفال  
(Bergmannsheil und Kinderklinik) في مدينة غلزنكيرشن  
مستشفى اليوم الواحد للطب النفسي (Buer GmbH)، مؤسسة بور ذ.م.م.  
والعلاج النفسي للأطفال والشباب، هاتف: 0209369-1 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لييه في مدينة هام (Klinik Hamm-LWL)،  
الطب النفسي للأطفال  
والشباب، العلاج النفسي والطب النفسي الجسدي،  
هاتف: 02381893-0 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لييه في مدينة هيرتن  
(Klinik Herten-LWL)، الطب النفسي  
الطب النفسي والعلاج النفسي والطب النفسي الجسدي، هاتف: 023668020  
(للبالغين)

عيادة الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لييه الخارجية في إزرلون التابعة لمستشفى الاتحاد  
(Institutsambulanz Iserlohn-LWL der  
Klinik Hemer-LWL) مستشفى هانز برنسهورن –  
هاتف: 023718096-0 (للبالغين)

مستشفى كولونيا الجامعي (Universitätsklinik Köln)  
مستشفى وعيادة شاملة للطب النفس للأطفال والشباب، هاتف: 02214786109  
(للأطفال والشباب)

المعهد الألماني لعلم الصدمة النفسية (DIPT) في مدينة كولونيا  
هاتف: 022139090311 (للبالغين)  
هاتف: 01722671727 (هاتف الطوارئ)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لييه في دورتموند (Klinik Dortmund-LWL)  
عيادة خارجية للطب النفسي الجسدي والعلاج النفسي  
هاتف: 02314503-8000 (للبالغين)  
هاتف: 02314503-01 (بوابة)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة دورن (Klinik Düren-LVR)  
هاتف: 02421402602 (للبالغين)

مستشفى معهد مارين (St. Marien Hospital) في مدينة دورن  
هاتف: 02421805277 (للأطفال والشباب)

إدارة مدينة دوسلدورف  
مكتب الصحة، مكتب رقم 53  
هاتف: 02118995368 (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة دوسلدورف (Klinik Düsseldorf-LVR)  
مستشفى جامعة هاينرش هاينه (Kliniken der Heinrich-Heine-Universität)  
هاتف: 02119224710 (للبالغين، عروض للمهاجرين)

مستشفى هليوس (Helios Klinik) في مدينة دويسبورغ  
الطب النفسي والعلاج النفسي والطب النفسي لأمراض الشيخوخة  
هاتف: 020354636600 (للبالغين، عروض للمهاجرين)

مستشفى سانا (Kliniken-Sana) في مدينة دويسبورغ  
الطب النفسي للأطفال والشباب  
مستشفى بيرثا (Krankenhaus-Bertha)  
هاتف: 02065258462 (للأطفال والشباب)

مستشفى سانا (Kliniken-Sana) في مدينة دويسبورغ  
الطب النفسي والعلاج النفسي والطب النفسي الجسدي، هاتف: 02037333251 (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة إس (Klinik Essen-LVR)  
الطب النفسي للأطفال والشباب  
هاتف: 02018707450 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة إس (Klinik Essen-LVR)  
عيادة خارجية لعلاج الصدمات  
هاتف: 02017227521 (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة مرسبورغ  
 العيادة الخارجية لعلاج الصدمات  
 هاتف: 02218993610 (للبالغين)  
 هاتف: 02218993612 (هاتف الطوارئ)

مستشفى مدينة كولونيا ذ.م.م. (Kliniken der Stadt Köln gGmbH)  
 مستشفى للطب النفسي للأطفال والشباب، والعلاج النفسي  
 هاتف: 022189072085 (للأطفال والشباب)  
 هاتف: 022189070 (هاتف الطوارئ)

مستشفى أليكسيانر في مدينة كريفلد ذ.م.م. (Alexianer Krefeld GmbH)  
 مركز لعلم الصدمة النفسية  
 هاتف: 021513347200 (البالغين + الأطفال والشباب)  
 هاتف: 021513347227 (هاتف الطوارئ)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة لانغنفلد (Klinik Langenfeld-LVR)  
 هاتف: 021731022044 (للبالغين، عروض للمهاجرين) هاتف: 021731020  
 (هاتف الطوارئ)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة مرسبورغ (Klinik Marsberg-LWL)  
 الطب النفسي والعلاج النفسي والطب النفسي الجسدي  
 هاتف: 029926014000 (للأطفال والشباب)  
 هاتف: 029926011000 (للبالغين)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة مرسبورغ (Klinik Marsberg-LWL) –  
 العيادة الخارجية لعلاج الصدمات التابعة للاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة  
 بادربورن (Paderborn Ambulanz-LWL)  
 العيادة النفسية الخارجية للأطفال والشباب هاتف: 0525114650  
 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة مرسبورغ  
 العيادة الخارجية لعلاج الصدمات التابعة للاتحاد الإقليمي – (Klinik Marsberg-LWL)  
 (Ambulanz Meschede-LWL) لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة ميشيده  
 العيادة النفسية الخارجية للأطفال والشباب هاتف: 029190223-0  
 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة مرسبورغ  
 العيادة الخارجية لعلاج الصدمات التابعة للاتحاد الإقليمي – (Klinik Marsberg-LWL)  
 لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة هوكستر (Ambulanz Höxter-LWL)  
 العيادة النفسية الخارجية للأطفال والشباب، هاتف: 052719519-10  
 (للأطفال والشباب)

مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة مونشنغلادباخ  
 (Klinik Mönchengladbach-LVR)  
 هاتف: 02166618-2302 (للبالغين)

مستشفى مونستر الجامعي (Universitätsklinik مونستر)  
 المستشفى والعيادة الشاملة للطب النفسي الجسدي والعلاج النفسي  
 هاتف: 02518352902 (للبالغين)

مستشفى مونستر الجامعي (Universitätsklinik مونستر)  
 طب، (Klinik für Kinder- und Jugendmedizin) مستشفى طب الأطفال والشباب  
 الأطفال العام (للأطفال  
 والشباب)  
 هاتف: 02518356440 (للأطفال والشباب)

مستشفى معهد ألكسيوس/جوزيف في مدينة نويس علم نفس الأطفال والشباب  
 (St. Alexius/St. Josef Krankenhaus Neuss)،  
 هاتف: 0213152925200 (للأطفال والشباب)

مستشفى معهد ألكسيوس/جوزيف في مدينة نويس  
 (St. Alexius/St. Josef Krankenhaus Neuss)  
 المركز الثاني للعيادة الخارجية  
 هاتف: 0213152925150 (للبالغين)

مستشفى أوبربيرج (Klinikum Oberberg)  
 مركز الصحة النفسية في مدينة مارينهايد  
 الطب النفسي العام والعلاج النفسي والطب النفسي الجسدي، هاتف: 0226424242  
 (للبالغين)

**جمعية فايسر رينج المسجلة (Weisser Ring e.V.) مكتب مقاطعة راينلاند**

Josef-Schregel-Strasse 44, 52349 Düren

هاتف: 0242116622

فاكس: 0242110299

الموقع على الإنترنت: [www.weisser-ring.de/nrw-rheinland](http://www.weisser-ring.de/nrw-rheinland)**مستشفى أوبربيرج في مدينة غومرسباخ (Klinikum Oberberg Gummersbach)**

مركز مستشفى الصحة النفسية في مدينة مارينهايد

الطب النفسي للأطفال والشباب

هاتف: 0226180593 (للأطفال والشباب)، هاتف: 0226424333 (هاتف الطوارئ)

**مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته في مدينة بادربورن**

– (Klinik Paderborn-LWL)

العيادة الخارجية لعلاج الصدمات

هاتف: 052512955114 (للبالغين)

مستشفى الأطفال التابعة للصليب الأحمر الألماني ذ.م.م. في مدينة زيغن

**الطب النفسي للأطفال والشباب، والطب النفسي الجسدي، والعلاج النفسي**

(Kinderklinik Siegen gGmbH-DRK)

هاتف: 02712345-0 (للأطفال والشباب)

**مستشفى كرايز كلينكوم في مدينة زيغن**

– (Kreisklinikum Siegen) – قسم الطب النفسي والعلاج النفسي –

Hau Hüttental

هاتف: 0271705-1909 (للبالغين)

**مستشفى الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند في مدينة فيرزن (Klinik Viersen-LVR)**

هاتف: 02162965211 (للأطفال والشباب)

هاتف: 02162964923 (للبالغين)

**مستشفى سانا (Klinikum-Sana) في مدينة رمشايد**

مركز الصحة النفسية للأطفال والشباب

مستشفى للطب النفسي للأطفال والشباب

الطب النفسي الجسدي والعلاج النفسي

عيادة مدينة فوبرتال الخارجية (Ambulanz Wuppertal)

هاتف: 02027584560 (للأطفال والشباب)

**المؤسسة الإنجيلية تاننهوف (Evangelische Stiftung Tannenhof)**

قسم العيادة الخارجية النفسية في مدينة فوبرتال، هاتف: 02022655566 (للبالغين)

يمكن الوصول إلى العيادات الخارجية من خلال أرقام الهواتف المذكورة

**جمعية فايسر رينج المسجلة (Weisser Ring e.V.) التابعة لمكتب مقاطعة فيستفالن لبيته**

Caldenhofer Weg 138, 59063 Hamm

هاتف: 023816945

فاكس: 023816946

الموقع على الإنترنت: [www.weisser-ring.de/nrw-westfalen-lippe](http://www.weisser-ring.de/nrw-westfalen-lippe)**جمعية مساعدة ضحايا حوادث الطريق المسجلة (Verein Verkehrsofferhilfe e.V.)**

Wilhelmstr. 43 G, 10117 Berlin

هاتف: 03020205858

الموقع على الإنترنت: [www.verkehrsofferhilfe.de](http://www.verkehrsofferhilfe.de)**جمعية رعاية المساواة المسجلة لاتحاد نوردرين فيستفالن**

(Paritätischer Wohlfahrtsverband .Landesverband NW e.V)

Camillo-Sitte-Platz 3, 45136 Essen

هاتف: 020189533-17

فاكس: 020189533-25

الموقع على الإنترنت: [www.frauenprojekte.paritaet-nrw.org](http://www.frauenprojekte.paritaet-nrw.org) و[www.selbsthilfenetz.de](http://www.selbsthilfenetz.de)**مجموعة العمل الاتحادية الخاصة بمكالمات الطوارئ المستقلة للنساء في مقاطعة شمال الراين**

ويستفاليا، عناية الهيئة الاستشارية للسيدات في دوسلدورف ج.م

Ackerstr. 144, 40233 Düsseldorf

هاتف: 0221686854

فاكس: 0221676161

الموقع على الإنترنت: [www.frauennotrufe-nrw.de](http://www.frauennotrufe-nrw.de)**المنظمة المركزية لمراكز الاستشارات النسائية المستقلة في ولاية شمال الراين ويستفاليا**

(Dachverband der autonomen Frauenberatungsstellen NRW e.V.)

Grabensstraße 13, 45964 Gladbeck

هاتف: 02043681660

فاكس: 02043929795

الموقع على الإنترنت: [www.frauenberatungsstellen-nrw.de](http://www.frauenberatungsstellen-nrw.de)



الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند – قسم التعويضات الاجتماعية

50663 كولونيا

هاتف: +49 (0) 221 809-5401

الموقع على الإنترنت: [www.soziales.lvr.de](http://www.soziales.lvr.de)

التغطية الإقليمية:

حدود المقاطعة —  
دائرة المدينة ■  
مقر إدارة المقاطعة ■

## الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيته – مكتب خاص بشؤون قانون

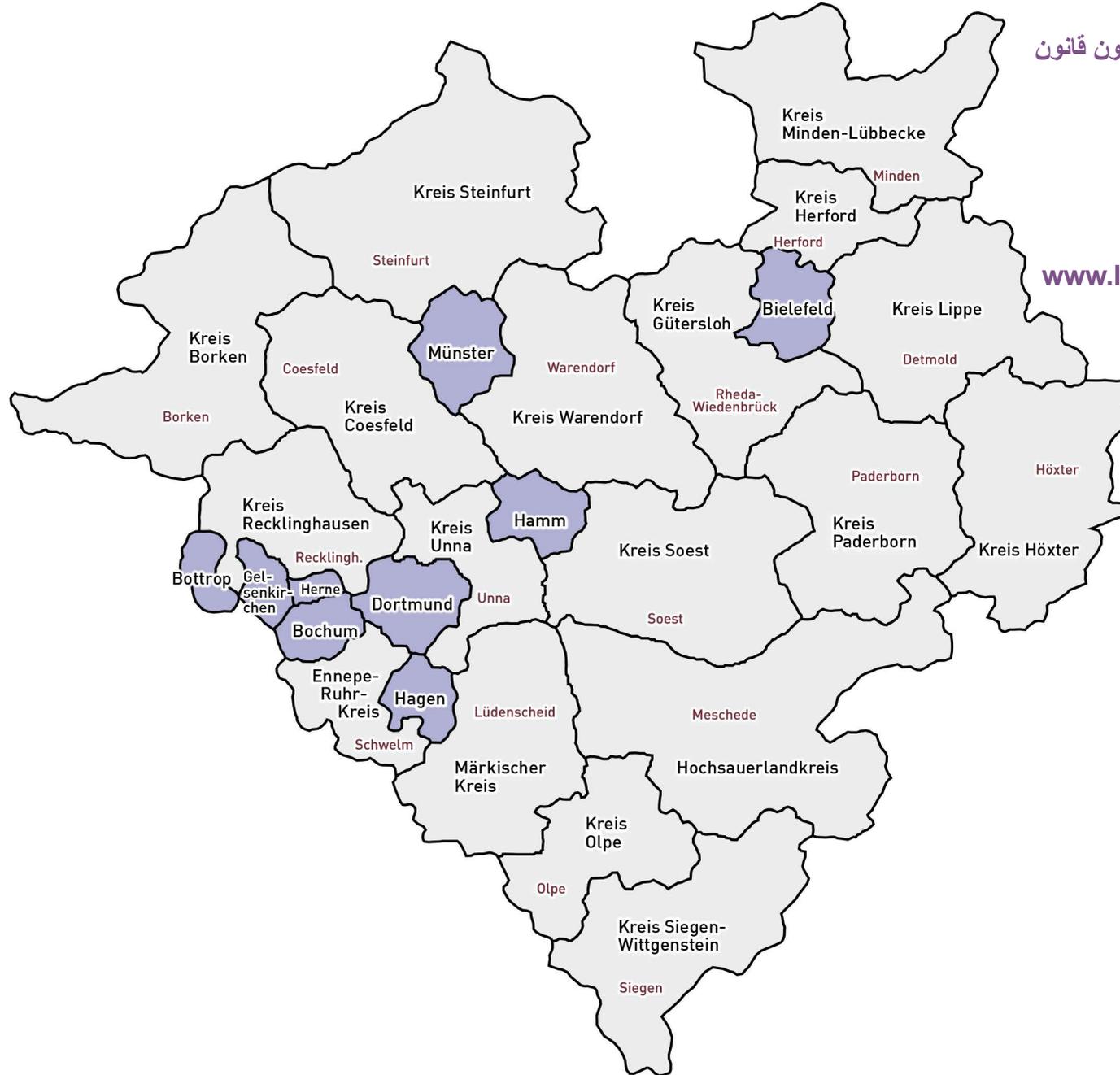
التعويضات الاجتماعية

48133 Münster

هاتف: +49 (0) 251 591 8000

الموقع على الإنترنت: [www.lwl.org/LWL/Soziales/SER](http://www.lwl.org/LWL/Soziales/SER)

التغطية الإقليمية:



حدود المقاطعة —  
 دائرة المدينة ■  
 مقر إدارة المقاطعة ■

**الناشر:**

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند  
الاتحاد الإقليمي لمقاطعة راينلاند – قسم التعويضات الاجتماعية  
50663 Köln

الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيّه  
الاتحاد الإقليمي لمقاطعة فيستفالن لبيّه – مكتب خاص بشؤون قانون التعويضات الاجتماعية  
48133 Münster

**الطباعة والتنسيق:**

LVR-Druckerei, Inklusionsabteilung  
Tel 0221 809-2418



**Landschaftsverband Rheinland**  
LVR-Fachbereich Soziale Entschädigung  
50663 Köln

**Landschaftsverband Westfalen-Lippe**  
LWL-Amt für Soziales Entschädigungsrecht  
48133 Münster